

WORDS

In parallel with the digital humanities, WORDS aims to return to words themselves and to probe the intellectual, technical and aesthetic principles that underpin their use and social function in medieval graphical practices. By analysing the material and symbolic properties of a particular medium; the conditions in which texts become signs; and scribal expertise, this symposium will address questions that initially seem simple yet which define the very foundations of medieval written culture. What is a word? What is the relationship between word and text, word and letter, word and medium, word and reader? In a Middle Ages forever torn between economic and extravagant language, what is the status of the *word* and what kind of elements – visual or acoustic, linguistic or extralinguistic – does it contain?

LES MOTS

En contrepoint des apports considérables des humanités numériques, LES MOTS a pour ambition de revenir aux mots eux-mêmes et d'interroger les principes intellectuels, techniques et esthétiques qui sous-tendent leur emploi et leur fonction sociale dans les pratiques graphiques médiévales. En analysant les propriétés matérielles et symboliques des supports, les conditions de la mise en signes des textes, les savoir-faire déployés par les scribes, il s'agira de répondre à des questions simples en apparence, mais qui définissent *ad fundamentis* la culture écrite du Moyen Âge. Qu'est-ce qu'un mot ? Quel est le rapport entre le mot et le texte, le mot et la lettre, le mot et le support, le mot et son lecteur ? Dans un Moyen Âge qui fait en permanence le grand écart entre l'économie et la profusion du discours, quel est le statut de l'unité *mot* et quels éléments – visuels, acoustiques, linguistiques ou extralinguistiques – contient-elle ?

IMS-Paris Symposia

2004 - *The Modern Middle Ages*

2005 - *Patronage and the Court*

2006 - *Foreigners, Strangers, and Others in Medieval France*

2007 - *Memory in Medieval France*

2008 - *Blood in Medieval France*

2009 - *Space in Medieval France*

2010 - *Translatio*

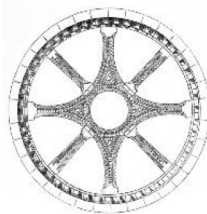
2011 - *Ordo*

2012 - *Human / Animal*

2013 - *Color / La Couleur*

2014- *Charlemagne after Charlemagne / Charlemagne après Charlemagne*

2015 - *Villes / Cities*



The **International Medieval Society-Paris** is a non-profit association that welcomes international scholars of the Middle Ages in France and promotes international exchange with French colleagues. To this end, the IMS-Paris organizes monthly *apéritifs* in which scholars present their research projects for discussion as well as an annual three-day international symposium on a designated theme every June. Founded in 2003, the IMS-Paris has quickly grown both in size and in scope as it now counts art and architectural historians, historians, musicologists, and literary scholars from a dozen countries among its members. In 2009, the IMS-Paris became officially affiliated with the Laboratoire de médiévistique occidentale de Paris (LAMOP) of Paris I-Sorbonne. The IMS-Paris is a cooperative association that relies on the participation of its members to achieve its goals.



The **LAMOP**, unité mixte de recherche (UMR 8589), est né en 1998 du regroupement de plusieurs formations du CNRS et de l'université. Ses deux tutelles sont l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (UFR09) et le CNRS. Elle occupe plusieurs sites, dont les principaux sont l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et son annexe du 9 rue Malher à Paris, et l'Institut des Traditions Textuelles (FR 33 du CNRS) à Villejuif. Cette unité de recherche compte une soixantaine de chercheurs et d'enseignants-chercheurs du CNRS et de l'Université Paris 1 mais aussi de plusieurs universités parisiennes et provinciales, ainsi qu'un grand nombre de chercheurs associés (enseignants, personnels du Ministère de la Culture, universitaires étrangers, notamment canadiens), et d'une centaine de doctorants.

Cover image / Image de couverture :
Plaque with Saint John, ca. 1175-1200,
Metropolitan Museum of Art, 17.190.432, www.metmuseum.org

WORDS/LES MOTS

13e symposium annuel de la
SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES MÉDIÉVISTES



with the / avec le
LABORATOIRE DE MÉDIÉVISTIQUE OCCIDENTALE
DE PARIS (LAMOP) de l'Université Paris I
Panthéon-Sorbonne

30 juin – 2 juillet 2016
CENTRE MALHER
9 rue Malher, 75004 Paris



Jeudi 30 Juin /Thursday June 30th

9.00-9.30 Registration / Inscription

9.30-9.45 Welcome and introduction

9.45-11.15 **Geoffrey Koziol (UC Berkeley)**

From mise en page to mise en scène in West Frankish royal diplomas

11.15-12.00 Pause café / coffee break

12.00-13.30 **Session 1: Pages et mises en page –
Page and Layout**

*Dominique Stutzmann (IRHT), *Words as graphic and linguistic structure: word spacing in psalm 101 Domine exaudi orationem meam (1th – 15th c.)*

*Adrian R. Papahagi (Univ. of Cluj)

Des mots en marge des mots. Lire la Consolation de Philosophie du IXe au XIe siècle

*Anne Rauner (Univ. de Strasbourg)

Surface prévue, surface utilisée : gérer la page d'un « livre vivant ». L'exemple des obituaires paroissiaux du diocèse de Strasbourg à la fin du Moyen Âge

13.30-15.00 Free time for lunch / Déjeuner libre

15.00-16.00 **Session 2: La matière des mots –
The Materiality of Words**

*Caroline Schärli (Univ. of Basel), *Room-Embracing Monumental Inscriptions in Early Byzantine and Carolingian Sacral Buildings*

*Jean-Marie Guillouët (Univ. de Nantes), *L'écrit monumental comme technologie de l'enchantement : épigraphie et virtuosité technique au dernier siècle du Moyen Âge*

16.00-16.30 Pause café / coffee break

16.30-18.00 **Session 3: Dire et signifier - Saying and Meaning**

*Jennifer Feltman (Univ. of Alabama), *From Priest to Confessor: A Parisian Origin for the New Terminology*

*Arthur R. Westwell (Univ. of Cambridge), *Correction of Liturgical Words, and Words of Liturgical Correctio: Textuality, Gesture and Meaning in the Ordines Romani*

*Cory C. Hitt (Univ. of St Andrews), *On seignier / Enseignier: Wordplay in Chrétien de Troyes' Le Roman de Perceval*

19.30 Dinner / diner

Remise du prix de l'IMS-Paris 2016

Samedi 2 juillet/ Saturday July 2nd

9.30-11.00 **Eric Palazzo (Univ. Poitiers)**

Forme, image, mot: les initiales "O" du sacramentaire de Gellone

11.00-11.30 Pause café / coffee break

11.30-13.00 **Session 6: De la lettre aux mots –
From letters to words**

*Amanda M. Nerbovig (Univ. of Colorado, Boulder), *The Crusader's Vow: When Words Become Text*

*Emma O'Loughlin Bérat (Columbia Univ.), *Writing the Landscape in the Vies of Audrée, Osith and Modwenne*

*Megan C. McNamee (Univ. of Michigan, Ann Arbor), *The Ambiguous Alphabet: Letters as Numbers c. 1000*

13.00-14.30 Free time for lunch / Déjeuner libre

14.30-15.30 Assemblée générale

15.30-16.00 Pause café / coffee break

16.00-17.30 **Session 7: Mots et images – Words and Images**

*Katja Airaksinen-Monier (IRHT), *Artists' alphabet: from letter-strings and pseudo-writing to meaningful words*

*Estelle Ingrand-Varenne (Univ. Poitiers), *Nommer, couper et incorporer*

*Vera-Simone Schulz (Kunsthistorisches Institut in Florenz), *Polyglossy, Xenography, and the Aesthetics of Pseudo-Script 'Orientalizing' Inscriptions in Late Medieval Italian Painting*

17.30 Closing comments / conclusion et discussion

19.30 Closing apéritif

Vendredi 1 juillet/ Friday July 1st

9.30-10.30 **Session 4: Mots littéraires - Literary words**

*Anne Levitsky (Columbia Univ.), *"Chansos, vai": The Personification of Song in the Troubadour Tornada*

*Lucas G. Wood (Indiana Univ. Bloomington), *Origines du texte et autorité de la parole dans le Joseph de Robert de Boron*

10.30-11.30 Pause café / coffee break

11.30-12.30 **Session 5: Les mots contre la pierre –
Written on Stone**

*Francisco de Asís García García (Univ. Complutense de Madrid), *Création artistique et épigraphie monumentale à l'époque romane : publicité, sacralité et réforme dans l'espace aragonais*

*Jörg Widmaier (Univ. Tübingen), *Between written and spoken words – Use and function of inscriptions on medieval baptismal fonts*

12.30-15.00 Free time for lunch / Déjeuner libre
Board meeting

15.00-17.30 Symposium tour / visite - Medieval Paris